Des enfants nous écrivent...

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **La Croix-Rouge suisse**

Band (Jahr): **58 (1949)**

Heft 9

PDF erstellt am: **02.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Des enfants nous écrivent...

Liebe Patinnen!

Vielen Dank für Ihre Briefe, die Sie mir gesandt haben, und vielen Dank auch für die Geschenke, die Sie mir monatlich geschickt haben. Nun erlaube ich mir selbst einige Zeilen zu schreiben. Jetzt bin ich frei von der Schule und darf den Sommer in Ruhe geniessen. Ich war in der dritten Klasse, ich war ein guter Schüler, ich konnte immer meine Aufgaben recht gut, und der Lehrer war mit mir sehr zufrieden. Nächsten Winter bin ich nun in der vierten Klasse, und vielleicht bin ich dann frei von der Volksschule. Es wäre gut, wenn ich noch weiter lernen dürfte, aber vielleicht muss ich es nächstens doch lassen, weil ich mein Heim verloren habe, und auch meinen Vater; da hat meine Mutter vielleicht nicht Möglichkeit, mich weiter zu schulen.

Aber dann werde ich Landmann; wenn wir eigenes Land bekommen, so versuche ich nach Kräften da zu arbeiten, und versuche auch meiner Mutter zur Hilfe und Freude zu sein. Nun hoffe ich, dass wir bald ein eigenes Haus und eigenes Land bekommen, und dann hoffe ich auch, dass ich grosse Lust haben werde, Landmann zu werden; da ich ja der älteste Mann im Hause bin, müsste ich für das Haus sorgen, und für meine Mutter und meine kleinen Brüder, dass alles gut in Ordnung ist.

Ich wurde 12 Jahre im August, und diesen Sommer bin ich noch frei. Vielleicht darf ich nächsten Sommer nicht so in Ruhe sein; wenn wir ein eigenes Heim kriegen, gibt es ja sehr viel zu tun. Wenn ich ein eigenes Heim kriege, lade ich die Patinnen für die Sommerferien nach Deutschland ein.

Die besten Grüsse an die Patinnen

Hans B.

Cher parrain,

Je voudrais savoir écrire très bien pour pouvoir vous exprimer toute la joie et toute la gratitude que mon père, ma mère, mon frère et moi-même, que nous tous, avons envers vous.

Grâce à vous, maman pourra m'acheter un pardessus, dont j'ai grand besoin pour aller à l'école à Toulon. Jusqu'à présent je vais sans pardessus et il fait très froid, surtout le matin à 7 heures quand il faut affronter le car.

J'ai reçu aussi votre colis de Noël et cela a été encore une autre grande joie, parce qu'il y a longtemps que nous ne pouvons manger de telles choses. Surtout le chocolat et le fromage d'Emmental. Moi je n'avais jamais mangé d'aussi bon fromage.

J'avais lu et on m'avait raconté qu'en Suisse il y avait de jolis paysages, du bon chocolat, du bon fromage, de braves gens, etc. Depuis que je vois comment vous êtes bons, je crois que vous êtes les meilleures gens du monde et que chaque Suisse a le cœur plus grand et plus haut que la Jungfrau. Pour vous prouver ma gratitude et puisque je ne peux rien faire d'autre pendant mes loisirs, j'étudie l'histoire et la géographie de la Suisse. Je connais déjà comme si j'y avais vécu Berne, Lucerne, Bâle, Genève, Lausanne, Interlaken, etc. Je sais qui fut Guillaume Tell, je sais que les plus beaux lacs du monde sont ceux de Lucerne, le Léman, etc. Et je continue à étudier.

Je suppose, chers parrains, que vous avez une famille nombreuse et je souhaite que vous soyez tous heureux et en bonne santé.

Mes parents se joignent à mes vœux et je vous embrasse de tout mon cœur.

Votre cher filleul

Robert N.

Cara Croce Rossa,

Così buona per noi altri piccoli Italiani che abbiamo il privilegio di soggiornare in Isvizzera e la gioia di passare un bel Natale. Pensiamo agli altri piccoli Italiani che debbono rimanere nel nostro paese per le feste e che certamente non saranno viziati come noi.

Ecco perchè siamo andati in campagna con dei nostri piccoli amici a cogliere marroni che abbiamo venduto e ve ne offriamo il reddito per aiutarvi a contribuire al Natale dei nostri piccoli amici rimasti in Italia.

Ringraziandovi di cuore vi salutiamo.

Per i suoi piccoli amici

Franco.

Chers amis de la Suisse,

notre bienfaitrice

Nous sommes des enfants de la Belgique tant éprouvée. Depuis deux ans nous vivons de bien tristes jours loin de votre peuple si bon et si généreux nous aide à supporter notre peine.

Nous sommes élèves dans un institut pour jeunes filles à Courtrai. Trois de nos compagnes ont passé trois mois dans votre beau pays; elles y ont reçu les soins les meilleurs et les plus affectueux et en sont revenues avec une santé bien meilleure. Elles ont gagné tant de poids que leurs parents les reconnaissaient à peine et en pleuraient de joie. Elles gardent de la Suisse et des bonnes personnes qui les ont si bien accueillies le souvenir le plus touchant et le plus reconnaissant. L'une d'entre elles ayant séjourné à Lausanne, c'est à l'une des écoles de cette ville que nous dédions notre petit chant de reconnaissance à votre pays. Ce chant, nous l'exécuterons avec plus d'entrain encore si nous pensons que vous le chantez de loin avec nous, car nous aimons de tout cœur les enfants de la Suisse qui a réconforté tant de nos petits frères plus malheureux que nous.

Nous espérons que vous serez un jour récompensés de tout le bien que vous nous faites et nous vous envoyons à tous le meilleur de notre affection et de notre reconnaissance.

Pour toutes mes compagnes

Marie V.

Kedves Delegátus Asszony!

En már második éve vagyok az intézetben. 1946 január hónapjában, a legnehezelb időben érkeztem az intézetbe, betegen, lerongyolva, piszkosan. Azóta már két év telt el. Nehéz két év volt, de átvészeltük. Most miota a svájci Vöröskereszt segélyez bennünket jobb a dolgunk. Több és tartalmasabb az étel. En három kónan alatt öt kilot hiztam. A halotermek melegelk. A ruhák, ha foltosak is, de nem rongyosak. Ezt mind a svájci Vöröskeresztnek hszönhetjük, amiért mindnyájan nagyon hálásak vagyunkés igyekszünk méltók lenne a segitségét.

Joszef T.